I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1054/77 VAN DE COMMISSIE

van 13 mei 1977

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1608/76 houdende uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad van 28 april 1970 houdende aanvullende bepalingen inzake de gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 528/77 (2), en met name op artikel 30, lid 4, en artikel 35,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1608/76 van de Commissie van 4 juni 1976 (3) de uitvoeringsbepalingen voor de omschrijving en de aanbiedingsvorm van wijn en druivemost zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Engelse versie van artikel 2, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1608/76 in overeenstemming dient te worden gebracht met de versies in de andere officiële talen van de Gemeenschap; dat bovendien in artikel 1, lid 2, tweede alinea, van die verordening een fout van redactionele aard moet worden verbeterd;

Overwegende dat het wenselijk is om, gezien de vanouds bestaande gebruiken, voor een periode van vijf jaar bepaalde traditionele bijzondere aanduidingen toe te staan voor enkele Italiaanse en Griekse wijnen, om aldus een te plotselinge verandering in de huidige situatie te voorkomen;

Overwegende dat het nominale volume van de recipiënten van 0,05 tot 5 liter die voor de aanbieding van wijn en druivemost worden gebruikt, voor het handelsverkeer tussen de Lid-Staten is geregeld bij de richtlijn van de Raad van 19 december 1974 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het voorverpakken naar volume van bepaalde vloeistoffen in voorverpakkingen met bepaalde inhoud (4); dat met het oog op de standaardisering van de nominale volumes in de Gemeenschap de bij de genoemde richtlijn vastgestelde nominale volumes ook voor de binnenlandse markt van elke Lid-Staat verplicht moeten worden gesteld; dat het dienstig is, ten einde het bedrijfsleven de gelegenheid te bieden zich geleidelijk aan deze communautaire standaardisering aan te passen, tot uiterlijk 31 december 1983 op de binnenlandse markt van de Lid-Staten het gebruik toe te staan van de krachtens genoemde richtlijn voor een overgangsperiode toegestane nominale volumes, alsmede van andere nominale volumes; dat, ten einde het vrije verkeer van wijn en druivemost in de Gemeenschap te waarborgen en de onderhavige verordening in overeenstemming te brengen met de genoemde richtlijn, moet worden bepaald dat de Lid-Staten het op hun grondgebied in de handel brengen van bij die richtlijn definitief toegelaten nominale volumes van produkten waarmee uit andere Lid-Staten afkomstige recipiënten zijn gevuld, niet mogen weigeren, verbieden of beperken, en dat zij zulks tot 31 december 1980 evenmin mogen doen voor nominale volumes welke bij die richtlijn voorlopig zijn toegelaten; dat deze regeling geen afbreuk doet aan de mogelijkheid van een Lid-Staat om het gebruik van een of meer in bijlage III van genoemde richtlijn vermelde nominale volumes te verbieden voor op zijn grondgebied verkregen produkten; dat de Lid-Staten derhalve moeten worden verplicht te verbieden dat produkten uit andere Lid-Staten op hun grondgebied in de handel worden gebracht in recipiënten met een niet door de Lid-Staat van oorsprong toegestaan nominaal volume; dat bovendien de hoogte moet worden bepaald van de cijfers waarmee deze nominale volumes worden aangeduid;

(1) PB nr. L 99 van 5. 5. 1970, blz. 1.
(2) PB nr. L 69 van 16. 3. 1977, blz. 1.
(3) PB nr. L 183 van 8. 7. 1976, blz. 1.
(4) PB nr. L 42 van 15. 2. 1975, blz. 1.

Overwegende dat, om de verbruiker beter te informeren, wanneer in loon wordt gebotteld de naam of de firma van de bottelaar in de zin van artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3282/73 van de Commissie van 5 december 1973 betreffende de definitie van versnijding en van wijnbereiding [1], gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 373/74 [2], moet worden aangevuld met de termen „gebotteld voor . . .“; dat bovendien, indien een Lid-Staat heeft bepaald dat, wanneer in loon wordt gebotteld, de naam moet worden vermeld van degene die voor rekening van een derde het betrokken wijnbouwprodukt heeft gebotteld, uitdrukkelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen de bottelaar en degene die voor rekening van de bottelaar het produkt heeft gebotteld;

Overwegende dat de bepaling betreffende de naam of de firma van de bottelaar, de verzender of een natuurlijke of rechtspersoon of een groep van deze personen, zoals hij op de etikettering voorkomt en die termen bevat welke verwijzen naar een landbouwbedrijf, moet worden aangevuld en verbeterd;

Overwegende dat het symbool, „% vol.“ voor de aanduiding van het alcoholgehalte in de gehele Gemeenschap op uniforme wijze moet worden gebruikt overeenkomstig artikel 3 van de richtlijn van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake alcoholtabellen [3];

Overwegende dat, om te voorkomen dat een raadgeving met betrekking tot het gebruik van wijn voor de eredienst als voorwendsel wordt gebruikt om bij de communautaire of nationale voorschriften verboden oenologische procédés toe te passen, nader moet worden bepaald op welke voorwaarden een dergelijke raadgeving is toegestaan; dat bij de bepaling van deze voorwaarden rekening moet worden gehouden met de ritus van bepaalde godsdiensten;

Overwegende dat, om de controle op en de bescherming van v.q.p.r.d. te kunnen waarborgen en om de met het toezicht op de naleving van de communautaire en nationale bepalingen in de wijnbouwsector belaste instanties van de Lid-Staten te informeren, de producerende Lid-Staten aan de Commissie mededeling dienen te doen van alle nuttige inlichtingen betreffende tafelwijn die als „Landwein“, „vin de pays“ of „vino tipico“ mag worden omschreven, alsmede betreffende v.q.p.r.d. die wordt omschreven met de naam van een kleinere geografische eenheid dan het vermelde bepaalde gebied;

Overwegende dat de namen van wijnstokrassen die dezelfde zijn als of verwijzen naar namen van geografische eenheden, eventueel aanleiding kunnen geven tot verwarring ten aanzien van de geografische oorsprong van de met een van deze namen van wijnstokrassen omschreven wijn; dat, ten einde dit risico te beperken, aan de Lid-Staten moet worden toegestaan voor te schrijven dat de betrokken naam op de etikettering moet worden vermeld in letters waarvan de afmetingen een bepaalde hoogte niet overschrijden;

Overwegende dat sommige derde landen gevraagd hebben naar de Gemeenschap wijn te mogen uitvoeren waarvan de omschrijving aanduidingen bevat waarin niet is voorzien bij Verordening (EEG) nr. 1608/76 maar die niettemin voldoen aan de nationale bepalingen van deze landen en die krachtens Verordening (EEG) nr. 2133/74 [4] kunnen worden toegestaan; dat Verordening (EEG) nr. 1608/76 derhalve in die zin dient te worden aangevuld; dat, ten einde de uitvoer uit de Gemeenschap naar de Verenigde Staten van Amerika te vergemakkelijken, moet worden bepaald dat de aanduiding van het oogstjaar moet voldoen aan de voorschriften die in dat land gelden voor de binnenlandse produktie;

Overwegende dat, gelet op de handelsgebruiken en de tradities in de Gemeenschap, de lijst van bijzonderheden betreffende de bereidingswijze, de soort en de bijzondere kleur van de betrokken tafelwijn of v.q.p.r.d. en de lijst van vermeldingen waaruit blijkt dat de wijn in het wijnbouwbedrijf is gebotteld, dienen te worden aangevuld;

Overwegende dat, ten einde het gebruik van moderne etiketteringsinstallaties te vergemakkelijken, moet worden toegestaan dat historische gegevens betreffende de betrokken wijn, de onderneming van de bottelaar of een onderneming van een natuurlijke of rechtspersoon die aan het in de handel brengen van de wijn heeft deelgenomen, worden vermeld op een gedeelte van de etikettering dat gescheiden is van het gedeelte waarop de verplichte aanduidingen zijn vermeld;

Overwegende dat de wetgeving van bepaalde Lid-Staten niet binnen de in artikel 21, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1608/76 vastgestelde termijn kan worden aangepast aan de communautaire bepalingen betreffende de geografische aanduidingen; dat het bedrijfsleven een voldoende lange periode nodig heeft om zich vertrouwd te maken met de nieuwe bepalingen die door de Lid-Staten zijn vastgesteld om zich aan de communautaire voorschriften aan te passen; dat derhalve aan de Lid-Staten de mogelijkheid moet worden geboden voor v.q.p.r.d. tot uiterlijk 31 augustus 1978 af te wijken van het bepaalde in artikel 4 en artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 2133/74 en toe te staan dat een naam wordt gebruikt van een kleinere geografische eenheid dan het bepaalde gebied

[1] PB nr. L 337 van 6. 12. 1973, blz. 20.
[2] PB nr. L 42 van 13. 2. 1974, blz. 4.
[3] PB nr. L 262 van 27. 9. 1976, blz. 149.
[4] PB nr. L 227 van 17. 8. 1974, blz. 1.

waaruit de betrokken wijn afkomstig is, zelfs indien de druiven waaruit deze wijn is bereid, niet in deze geografische eenheid zijn geoogst;

Overwegende dat, ten einde bepaalde producenten financiële verliezen te besparen, dient te worden toegestaan dat gedurende een overgangsperiode etiketten worden gebruikt die in overeenstemming waren met de vóór de bij deze verordening ingevoerde wijzigingen geldende communautaire regeling;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Artikel 1, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt gelezen:

„De in artikel 2, lid 3, sub i), van genoemde verordening bedoelde facultatieve aanduiding „Landwein", „vin de pays", „vino tipico" of, in voorkomend geval, de overeenkomstige aanduidingen bedoeld in die bepaling, wordt evenwel vermeld samen met de verplichte etiketteringsgegevens bedoeld in lid 1, eerste alinea.".

2. Artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

a) de Engelse versie van lid 1, tweede alinea, wordt gelezen:

„The traditionally used specific terms „appellation d'origine contrôlée", „appellation contrôlée", „vin délimité de qualité supérieure", „denominazione di origine controllata" and „denominazione di origine controllata e garantita" shall appear on the label directly below the name of the specified region. However, when the label of a French quality wine psr bearing the term „appellation contrôlée" shows the name of a vineyard, a wine variety or brand name, the name of the specified region shall be repeated between and in lettering of the same type, the same size, and the same colouring as the words „appellation" and „contrôlée".";

b) de lijst van lid 3, eerste alinea, sub b), wordt aangevuld met de term „Haut";

c) de lijst van lid 3, eerste alinea, sub c), wordt aangevuld met de volgende termen:

„— Barbacarlo,
— Buttafuoco,
— Sangue di Giuda";

d) in lid 3, derde alinea, sub b), tweede streepje, wordt vóór de term „Giro di Cagliari" de term „Cinque Terre Sciacchetrà" ingevoegd;

e) lid 4 wordt met de volgende alinea aangevuld:

„Tijdens een overgangsperiode van vijf jaar te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze verordening kan voor Griekse wijnen die recht hebben op de benaming „Sitia" of „Santorin" de aanduiding „Οίνος φυσικώς γλυκύς" (van nature zoete wijn) worden gebruikt.".

3. Artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1 wordt met de volgende tekst aangevuld:

„Het nominale volume van het produkt wordt op het etiket vermeld in cijfers met een hoogte van ten minste 6 mm indien het nominale volume groter is dan 100 cl, van 4 mm indien het nominale volume 100 cl of minder bedraagt maar meer dan 20 cl, en van 3 mm indien het nominale volume gelijk is aan of kleiner dan 20 cl.";

b) lid 2 wordt gelezen:

„2. Voor recipiënten waarvan het volume gelijk is aan of groter dan 0,05 liter en kleiner dan of gelijk aan 5 liter:

a) gelden op de binnenlandse markt van een Lid-Staat als nominale volumes van het produkt waarmee de recipiënt is gevuld, onverminderd de strengere voorschriften van deze Lid-Staat voor de op zijn grondgebied vervaardigde produkten,

i) de waarden die zijn vermeld in kolom I, punt 1, sub a), van bijlage III van de richtlijn van de Raad van 19 december 1974;

ii) alsmede, tot uiterlijk 31 december 1983:

— de waarden die zijn vermeld in kolom II, punt 1, sub a), van bijlage III van genoemde richtlijn,

— andere nominale volumes, op voorwaarde dat zij voldoen aan de voorschriften die in de betrokken Lid-Staat van toepassing zijn op 31 augustus 1977;

b) kunnen de Lid-Staten het op hun grondgebied in de handel brengen van nominale volumes van het produkt waarmee de recipiënten gevuld zijn die afkomstig zijn uit andere Lid-Staten, als bedoeld sub a) i) en, tot uiterlijk 31 december 1980, van de sub a) ii), eerste streepje, bedoelde nominale volumes, niet weigeren, verbieden of beperken.

Het gebruik van recipiënten waarvan het nominale volume niet in overeenstemming is met de bestuursrechtelijke bepalingen of, bij gebreke daarvan, met de handelsgebruiken van de Lid-Staat van oorsprong van het produkt, is verboden.

Voor de in de vorige alinea bedoelde recipiënten geldt als toelaatbare fout in minus die welke in de vorengenoemde richtlijn is bepaald. Tot en met 31 december .1983 geldt echter voor de binnenlandse markt van een Lid-Staat als toelaatbare fout in minus die welke in de wetgeving van de betrokken Lid-Staat is bepaald.

Voor recipiënten waarvan het volume kleiner is dan 0,05 liter of groter dan 5 liter, dienen het nominale volume van het produkt waarmee de recipiënt is gevuld en de nauwkeurigheid van deze opgave — zolang geen communautaire voorschriften ter zake zijn vastgesteld — te voldoen aan de voorschriften van de Lid-Staat waar het produkt in de handel wordt gebracht.".

4. Artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1, eerste alinea, wordt gelezen:

„1. De vermelding van de naam of de firma van de bottelaar als bedoeld in artikel 2, lid 1, sub c), in artikel 12, lid 1, sub d), in artikel 22, lid 1, sub d), in artikel 27, lid 1, sub c), en in artikel 28, lid 1, sub c), van Verordening (EEG) nr. 2133/74 wordt aangevuld met de termen:

— „bottelaar" of, wanneer andere recipiënten dan flessen worden gevuld, „verpakker" of

— „gebotteld door..." of, wanneer andere recipiënten dan flessen worden gevuld, „verpakt door..." of ook

— wanneer in loon wordt gebotteld, „gebotteld voor ..." of, wanneer andere recipiënten dan flessen worden gevuld, „verpakt voor ...";

b) lid 3, eerste alinea, wordt gelezen:

„3. De naam of de firma van de bottelaar, van de verzender of van een natuurlijke of rechtspersoon of een groep van deze personen, zoals hij op de etikettering voorkomt, mag de termen:

— „Weingut", „Weingutsbesitzer",

— „viticulteur", „propriétaire récoltant",

— „viticoltore", „fattoria", „tenuta", „podere", „cascina", „azienda agricola", „contadino", „vigneti",

— „estate",

of andere soortgelijke termen die verwijzen naar een landbouwbedrijf, slechts bevatten op voorwaarde dat het betrokken produkt uitsluitend afkomstig is van druiven die zijn geoogst in wijngaarden die deel uitmaken van het met een van deze termen omschreven wijnbouwbedrijf of bedrijf van de betrokken persoon en voor zover de druiven in dat bedrijf tot wijn zijn verwerkt. Deze termen mogen in het meervoud worden gebruikt in de firma van een groepering van wijnbouwbedrijven of van een groepering van bovengenoemde personen.";

c) lid 5, tweede alinea, wordt aangevuld met de volgende zin:

„Wanneer de loonbottelaar wordt vermeld, wordt de vermelding van de bottelaar voorafgegaan door de termen „gebotteld voor..." en wordt de naam of de firma, eventueel in code, van degene die de wijn in loon heeft gebotteld, voorafgegaan door de term „door...".".

5. Het symbool „vol. %" dat voorkomt in de Italiaanse, de Duitse en de Nederlandse versie van artikel 8, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt gelezen „% vol. ". De haakjes vóór en na dit symbool in de Deense versie worden geschrapt.

6. Artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gwijzigd:

a) lid 3 vervalt,

b) de leden 4, 5, 6 en 7 krijgen de nummers 3, 4, 5 en 6.

7. Artikel 9, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt gelezen:

„2. Raadgevingen met betrekking tot het gebruik van de wijn voor de eredienst mogen alleen worden vermeld indien de betrokken wijn, ongeacht of hij al dan niet is ingevoerd,

— overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 816/70 voor rechtstreekse menselijke consumptie mag worden aangeboden of geleverd, en

— is verkregen volgens de bijzondere voorschriften van de betrokken geestelijke overheid, en indien deze overheid schriftelijk toestemming heeft gegeven voor het gebruik van die aanduiding.

Dergelijke raadgevingen mogen alleen worden vermeld in de handel met de betrokken geestelijke overheid, behalve de termen „koshere wijn" en „koshere Pesachwijn" en vertalingen daarvan, waarvoor deze beperking niet geldt indien aan de in de vorige alinea omschreven voorwaarden is voldaan".

8. Artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt gelezen:

„1. Elke producerende Lid-Staat deelt aan de Commissie mede:

a) voor tafelwijn die is omschreven als „Landwein", „vin de pays" of „vino tipico" over-

eenkomstig artikel 2, lid 3, sub i), van Verordening (EEG) nr. 2133/74:

— vóór 31 december 1977, de namen van de in artikel 4, lid 1, van genoemde verordening bedoelde kleinere geografische eenheden dan de Lid-Staat die mogen worden gebruikt, alsmede de voorschriften voor het gebruik van vorengenoemde vermeldingen en namen;

— de wijzigingen die na 31 december 1977 worden aangebracht in de in het voorafgaande streepje bedoelde voorschriften;

b) voor v.q.p.r.d.:

— vóór 31 december 1977, de namen van de in artikel 14, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2133/74 bedoelde kleinere geografische eenheden dan de bepaalde gebieden, alsmede de bepalingen die voor elk van deze namen gelden;

— de wijzigingen die na 31 december 1977 worden aangebracht in de in het voorafgaande streepje bedoelde bepalingen.

De Commissie draagt ervoor zorg dat de namen van de geografische eenheden die haar krachtens het bepaalde in de vorige alinea worden medegedeeld, in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.".

9. Artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt aangevuld met het volgende lid:

„3. De producerende Lid-Staten kunnen bepalen dat de naam van een wijnstokras waarin de naam voorkomt van een bepaald gebied of van een geografische eenheid als bedoeld in artikel 4, lid 1, in artikel 14, lid 1, of in artikel 31, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2133/74, op de etikettering moet worden vermeld in letters die ten hoogste half zo groot zijn als de letters waarmee het bepaalde gebied of de geografische eenheid wordt vermeld.".

10. Artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1, eerste streepje, wordt gelezen:

„— mag op uit Australië en uit Israël ingevoerde wijn een op de lijst van bijlage II voorkomende geografische aanduiding worden vermeld, zelfs indien de betrokken wijn slechts voor 85 % is bereid uit wijndruiven die zijn geoogst in het produktiegebied waarvan de wijn de naam draagt;";

b) in lid 2 wordt na het streepje „— de Verenigde Staten van Amerika" het streepje „— Israël" ingevoegd;

c) lid 3, sub a), wordt gelezen:

„a) op uit Australië en uit Israël ingevoerde wijn het oogstjaar worden vermeld, zelfs indien de betrokken wijn slechts voor 85 % afkomstig is van in het aangegeven jaar geoogste druiven;".

11. Artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

a) lid 1, sub b), wordt gelezen:

„b) mag de omschrijving van Franse tafelwijn worden aangevuld

i) met de termen:
— „vin nouveau",
— „fruité",

ii) voor rode wijn met de termen:
— „vin tuilé",
— „pelure d'oignon",
— „vin de café",

iii) voor roséwijn met de termen:
— „vin gris",
— „gris de gris",

iv) voor witte wijn met de termen:
— „ambré",
— „doré",
— „blanc de blancs";";

b) lid 1, sub c), wordt gelezen:

„c) mag de omschrijving van Italiaanse tafelwijn worden aangevuld

i) met de termen:
— „vino novello",
— „vino fiore",
— „vino giovane",

ii) voor rode wijn met de termen:
— „rubino",
— „cerasuolo",
— „granato",

iii) voor roséwijn met de termen:

— „chiaretto",

— „rosa",

iv) voor witte wijn met de termen:

— „giallo",

— „dorato",

— „verdolino",

— „platino",

— „ambrato",

— „paglierino",

— „bianco da uve bianche";";

c) lid 3, sub a), wordt aangevuld met de term:
„— Badisch Rotgold";

d) aan lid 3, sub b),

— worden na de term „claret" de termen „vin de café" en „sélection de grains nobles" toegevoegd;

— wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De term „sélection de grains nobles" mag alleen worden gebruikt voor v.q.p.r.d. die recht hebben op een van de volgende benamingen: „Alsace", „Sauterne", „Barsac", „Cadillac", „Cérons", „Loupiac", „Saint-Croix-du-Mont", „Montbazillac", „Bonnezeaux", „Quarts de Chaume", „Coteaux du Layon", „Coteaux de l'Aubance", „Graves supérieurs", „Jurançon". Deze term mag alleen in de Franse taal worden vermeld.";

e) lid 6, eerste alinea, tweede streepje, wordt gelezen:

— „moelleux", „lieblich", „amabile", „medium", „medium sweet.".

12. Artikel 16, lid 1 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt gelezen:

„Met uitzondering van bondige gegevens zoals „opgericht in..." of „wijnbouwers sedert...", mogen historische gegevens over de betrokken wijn, de onderneming van de bottelaar of een onderneming van een natuurlijke of rechtspersoon die aan het in de handel brengen van deze wijn heeft deelgenomen als bedoeld in artikel 2, lid 3, sub h), artikel 12, lid 2, sub t), artikel 27, lid 2, sub f), en artikel 28, lid 2, sub p), van Verordening (EEG) nr. 2133/74, niet worden vermeld op hetzelfde gedeelte van het etiket als de verplichte aanduidingen.

Deze gegevens moeten worden vermeld

— hetzij op een gedeelte van het etiket dat duidelijk gescheiden is van het gedeelte waarop de verplichte aanduidingen zijn vermeld,

— hetzij op één of meer extra etiketten of op het halsetiket.".

13. Artikel 16, lid 3, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

a) de tekst sub a) wordt gelezen:

„a) van Franse v.q.p.r.d., met gebruikmaking van de term „vin vieux", voor zover is voldaan aan de in Frankrijk voor het gebruik van de term geldende bepalingen;";

b) de volgende tekst wordt toegevoegd:

„c) ingevoerde wijn, van oorsprong uit Marokko, met één van de in bijlage II, punt XII, vermelde geografische aanduidingen, met gebruikmaking van de term „vin vieux", voor zover is voldaan aan de in Marokko voor het gebruik van die term geldende bepalingen.".

14. Artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt met de volgende tekst aangevuld:

„e) voor wijn uit het Verenigd Koninkrijk: „bottled by the producer".".

15. Na artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 20 bis

Ter uitvoering van artikel 3, lid 1, tweede alinea, eerste streepje, en van artikel 13, lid 1, tweede alinea, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 2133/74 mag in de omschrijving van voor uitvoer naar de Verenigde Staten van Amerika bestemde tafelwijn of v.q.p.r.d. het oogstjaar slechts worden vermeld indien het betrokken produkt voor ten minste 95 % is bereid uit druiven die in het aangegeven jaar zijn geoogst.".

16. De Engelse versie van artikel 20, lid 1, wordt gelezen:

„1. Pursuant to Article 44 (2) of Regulation (EEC) No 2133/74 Member States may allow, to describe beverages from their own production or beverages which originate on other Member States or which have been imported, the use of the word 'wine':

(a) in conjuction with the name of a fruit falling within Chapter 8 of the Common Customs

Tariff, provided that such beverage was obtained by an alcoholic fermentation of that fruit; or

(b) in composite names such as:

— British wine or

— Irish wine.".

Artikel 2

Artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

1. De volgende tekst wordt ingevoegd als lid 1 bis:

„1 bis. De producerende Lid-Staten mogen toestaan dat tot uiterlijk 31 augustus 1978 de namen van kleinere geografische eenheden dan een bepaald gebied of van een ander gebied dan een bepaald gebied worden gebruikt voor de omschrijving van v.q.p.r.d. of van tafelwijn, zelfs indien niet is voldaan aan de voorwaarden van artikel 4 en artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 2133/74, op voorwaarde evenwel dat deze omschrijving in overeenstemming is met de vóór 1 september 1976 in de betrokken Lid-Staat geldende voorschriften.".

2. De volgende tekst wordt ingevoegd als lid 2 bis:

„2 bis. Tot uiterlijk 31 augustus 1978 mogen wijn en druivemost ook worden aangeboden overeenkomstig de op 1 april 1977 geldende versie van deze verordening.

Wijn en druivemost waarvan de omschrijving en de aanbiedingsvorm in overeenstemming zijn met de op 1 april 1977 geldende versie van deze verordening mogen met het oog op de verkoop worden opgeslagen en in het verkeer worden gebracht totdat de voorraden zijn uitgeput.".

Artikel 3

Bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

1. Punt 2 wordt gelezen:

„2. OOSTENRIJK

— Qualitätswein

— Kabinett

— Qualitätswein besonderer Reife und Leseart

— Spätlese of Spätlesewein

— Auslese of Auslesewein

— Beerenauslese of Beerenauslesewein

— Ausbruch of Ausbruchwein

— Trockenbeerenauslese

— Siegelwein"

2. Punt 5 wordt gelezen:

„5. ISRAËL

— yayin mëeretz hacodesh (wijn uit het Heilig Land)

— yayin mëeretz hatanach (wijn uit het Land van de Bijbel)"

3. De volgende punten worden toegevoegd:

„11. ARGENTINIË

— vino fino

— vino riserva

— vino riservado

12. GRIEKENLAND

— „Ονομασία Προελεύσεως Ἐλεγχομένη" (= gecontroleerde benaming van oorsprong)

— „Ονομασία Προελεύσεως Ἀνωτέρας Ποιότητος" (= benaming van oorsprong van een betere kwaliteit)

— „Ονομασία Προελεύσεως κατά παράδοσιν" (= traditionele benaming)

13. MAROKKO

— vin à appellation d'origine

— vin à appellation d'origine garantie".

Artikel 4

Bijlage II van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

a) in hoofdstuk IV vervalt punt „6.8. Wijnbouwgebied Tamar Valley" en wordt het volgende punt toegevoegd:

„7. **Tasmania**

7.1. Wijnbouwgebied Tamar Valley."

b) hoofdstuk V wordt gelezen:

„V. OOSTENRIJK

1. Wijn omschreven met een van de volgende namen van Bundesländer waar hij is geproduceerd:

— Niederösterreich, Burgenland, Steiermark, Wien.

2. Wijn omschreven met een van de volgende namen van wijnbouwgebieden en/of van deelgebieden (1) waar hij is geproduceerd en die, in voorkomend geval, aan de sub 1 bedoelde overeenkomstige namen kunnen worden toegevoegd:

2.1. Wijnbouwgebied Burgenland:

deelgebieden:

— Rust-Neusiedlersee

— Eisenberg

2.2. Wijnbouwgebied Niederösterreich (Donauland):

deelgebieden:

— Gumpoldskirchen

— Vöslau

— Krems

— Langenlois

— Klosterneuburg

— Wachau

— Falkenstein

— Retz

2.3. Wijnbouwgebied Steiermark:

deelgebieden:

— Südsteiermark

— Weststeiermark

— Klöch-Oststeiermark

2.4. Wijnbouwgebied Wien.

3. Nadere aanduiding betreffende het type van wijn die uitsluitend is verkregen uit in Oostenrijk geoogste druiven en die uiterlijk op 31 december van het jaar volgende op het jaar van de oogst in de handel wordt gebracht, met dien verstande dat het oogstjaar op de etikettering moet worden vermeld:

— Heuriger"

c) hoofdstuk IX wordt gelezen:

„IX. GRIEKENLAND

Wijn die de naam draagt van een van de hierna volgende wijnbouwgebieden waar hij is geproduceerd:

1. Wijn die recht heeft op de aanduiding „Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητος" (= benaming van oorsprong van een betere kwaliteit) en die is omschreven met een van de volgende namen van het wijnbouwgebied waar hij is geproduceerd:

— Nemea
— Mantinia
— Robola van Kefalonïa
— Zitsa
— Patras
— Santorin
— Rapsani
— Naoussa
— Kantza
— Sitia
— Rhodos
— Amynteon
— Archanes
— Peza
— Dafni

2. andere wijn:
— Anchialos
— Chalkis
— Heraklion
— Attika
— Lemnos"

d) hoofdstuk X wordt gelezen:

„X. HONGARIJE

1. Wijn omschreven met een van de volgende geografische aanduidingen die betrekking hebben op geografische eenheden in de grote Hongaarse vlakte:

— Kecskemét
— Kiskunhalas
— Jászberény
— Jánoshalma
— Hajós
— Vaskut
— Hosszuhegy
— Kiskőrös
— Sándorfalva
— Soltszentimre
— Pirtó
— Puszta
— Tiszaszentimre
— Jászszentandrás
— Fülöpszállás
— Pusztamonostor
— Terézhalma
— Napkor
— Szeged
— Császártöltés
— Dunavölgye
— Cegléd
— Érsekhalom
— Baja
— Solt
— Kunbaja
— Helvécia
— Monor
— Debrecen
— Forráskut
— Erdötelek
— Hercegszántó
— Tajó
— Dabas
— Kunfehertó
— Barabás

2. Wijn omschreven met een van de volgende geografische aanduidingen die betrekking hebben op geografische eenheden in Noord-Transdanubië:

— Badacsony
— Balatonfüred
— Balatonmelléki
— Somló
— Sopron
— Mór
— Székesfehérvár
— Pákozd
— Sukoró
— Velence
— Sümeg
— Ábrahámhegy
— Monoszló
— Diás
— Szentantalfa
— Fertőszentmiklós
— Győrszentivan
— Révfülöp
— Zánka
— Hegyesd
— Györ
— Mesteri

(1) De termen „wijnbouwgebied" en „deelgebied" komen overeen met de termen „Weinbauregion" en „Weinbaugebiet" die worden gebruikt in Oostenrijk.

— Esztergom
— Szombathely
— Vaskeresztes
— Kőszeg
— Mosonszentpéter
— Akal
— Fertőtó
— Csopak
— Őreghegy
— Tihany
— Szigliget
— Szentgyörgyhegy
— Szentjakabfa
— Jakabháza
— Monostorapáti
— Pannonhalma
— Tapolca
— Várvölgy
— Óbudavár
— Komáron

3. Wijn omschreven met een van de volgende geografische aanduidingen die betrekking hebben op geografische eenheden in Zuid-Transdanubië:

— Mecsek
— Pécs
— Szekszárd
— Villány
— Siklós
— Mohács
— Liptód
— Bár
— Lánycsók
— Helesfa
— Tamási
— Balatonboglár
— Máriafürdő
— Kéthely
— Várdomb
— Fácánkert
— Tereziamajor
— Orbánhegy
— Hegyszentmárton
— Solt
— Türje
— Ozora
— Máriagyüd
— Kőröshegy
— Balatonlelle
— Zalaszentgrót
— Paks
— Nagyharsány
— Terehegy
— Császár
— Harkány
— Szigetvár

4. Wijn omschreven met een van de volgende geografische aanduidingen die betrekking hebben op geografische eenheden in Noord-Hongarije:

— Eger
— Egri Bikavér
— Demjén
— Kerecsend
— Maklár
— Novaj
— Ostoros
— Mátraalja
— Verpelét
— Jánosmajor
— Abasár
— Bükkalja
— Kompolt
— Markaz
— Debrö
— Domoszló
— Rózsaszentmárton
— Jakabhegy
— Egerszólat
— Pilisvörösvár
— Gyöngyös

5. Wijn omschreven met een van de volgende geografische aanduidingen die betrekking hebben op geografische eenheden in het gebied Tokaji-Hegyalja:

— Tokaj of Tokaji"

e) hoofdstuk XI wordt gelezen:

„XI. ISRAËL

wijn omschreven met een van de volgende namen van het wijnbouwgebied of het deelgebied waar hij is geproduceerd:

1. Wijnbouwgebied Shomron:

1.1. deelgebied:

— Sharon

2. Wijnbouwgebied Negev

3. Wijnbouwgebied Shimshon (Samson)

3.1. deelgebieden:

— Dan

— Adulam

— Latroun

4. Wijnbouwgebied Galil (Galilea)

4.1. deelgebieden:

— Canaan

— Nazareth

— Tabor

— Cana (Cafar Cana)

5. Wijnbouwgebied Harei Yehuda (heuvels van Judea)

5.1. deelgebieden:

— Jerusalem

— Beth-el"

f) in hoofdstuk XII wordt de term „Beni-Sadder" vervangen door „Beni Sadden" en de term „Zennate" door „Zenatta"

g) in hoofdstuk XV:

i) worden vervangen:

— de term „Arden" sub A 1.1. door de term „Ardon";

— de term „Brameis (Brämis)" sub A 1.1. door de term „Bramois (Brämis)";

— de term „Vin de payens (Heidenwein)" sub A 1.2. in de Franse, de Duitse en de Deense versie door de term „Vin des payens (Heidenwein)";

— de term „Île de Saint-Pierre (St. Peterinsel)" sub A 6.2. door de term „Île de Saint-Pierre (St. Petersinsel)";

— de term „Œil-de-perdrix" sub A 7.1. in de Franse en de Engelse versie door de term „Œil de perdrix";

— de term „der romanischen Schweiz" sub A 7 en A 7.1. in de Duitse versie door de term „der Westschweiz";

— de term „Otteberger" sub A 10.1. door de term „Ottoberger";

— de termen „Tergerfelden" en „Zeinigen" sub A 13.1. door de termen „Tegerfelden" en „Zeiningen".

ii) wordt na punt 16 het volgende punt ingevoegd:

„16 bis. Alle sub 8 tot en met 16 bedoelde kantons van Oost-Zwitserland:

16 bis 1. Nadere aanduiding betreffende het type van wijn uit Oost-Zwitserland:

— Clevner".

Artikel 5

Bijlage III van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

1. De titel van deze bijlage wordt gelezen:

„In artikel 11, lid 1, bedoelde lijst van synoniemen van de namen van wijnstokrassen die voor de omschrijving van tafelwijn en v.q.p.r.d. mogen worden gebruikt".

2. In hoofdstuk I (Duitsland) wordt in de middelste kolom de term „Grauburgunder" toegevoegd als synoniem voor het ras „Ruländer".

3. In hoofdstuk II (Frankrijk) vervallen:

— in de rechterkolom de term „Fendant";

— voetnoot (2).

4. In hoofdstuk III (Italië):

— vervalt in de middelste kolom de term „Veltliner" die is vermeld als synoniem voor het ras „Rossola";

— wordt in de middelste kolom de term „Per'è palmuno" vervangen door de term „Per'è palummo";

— wordt voetnoot (1) gelezen:

„Enkel toegestaan voor v.q.p.r.d. en tafelwijn bereid uit druiven die zijn geoogst in de provincies Bolzano en Trento.".

Artikel 6

Bijlage IV van Verordening (EEG) nr. 1608/76 wordt als volgt gewijzigd:

1. De titel van deze bijlage wordt gelezen:

„In artikel 11, lid 2, bedoelde lijst van de namen van wijnstokrassen en de synoniemen daarvan die voor de omschrijving van ingevoerde wijn mogen worden gebruikt".

2. Hoofdstuk II wordt gelezen:

„II. ARGENTINIË

In de Gemeenschap toegestane namen	Toegestane synoniemen
Balsamina	
Cabernet franc	
Cabernet Sauvignon	
Canela	
Carignan	
Cinzaut	
Chardonnay	Pinot Chardonnay
Chenin	
Dolcetto	
Elbling	
Freisa	
Gamay	
Garnacha	
Grignolino	
Lambrusco	
Malbeck	Cot
Merlot	
Muscat blanc	
Nebbiolo	
Palomino	Listan
Pinot blanco	
Pinot gris	
Pinot negro	
Raboso veronés	
Refosco	
Riesling itálico	
Riesling renano	
Saint Jeannet	
Sangiovetto pícolo	
Sauvignón	
Semillón	
Sirah	
Sylvaner	

In de Gemeenschap toegestane namen	Toegestane synoniemen
Tannat	
Torrontés mendocino	
Torrontés riojano	
Torrontés sanjuanino	
Traminer	
Ugni blanc	Trebbiano
Verdot"	

3. In hoofdstuk III (Australië):

   — vervalt in de rechterkolom de term „Cordo";

   — wordt in de linkerkolom de term „Muscat cordo blanco" vervangen door de term „Muscat gordo blanco";

   — wordt in de rechterkolom als synoniem voor het ras „Muscat cordo blanco" de term „Gordo" vermeld.

4. In hoofdstuk IV (Oostenrijk) worden ingevoegd:

   — in de linkerkolom na de term „Blauer Spätburgunder" de term „Blauburgunder";

   — in de rechterkolom:

      — de term „Grauburgunder" als synoniem voor het ras „Ruländer";

      — de term „Malvasier" als synoniem voor het ras „Frühroter Veltliner";

      — de term „Schilcher" als synoniem voor het ras „Blauer Wildbacher";

      — de term „Spätrot" als synoniem voor het ras „Zierfandler".

5. In hoofdstuk VII (Hongarije):

   — worden vervangen:

      — de term „Bouvier Zöld" door de term „Bouvier";

      — de term „Erzsébetkiralynő" door de term „Erzébetkirálynö";

      — de term „Kiralylanyka" door de term „Királyleányka";

      — de term „Szürkebarat" door de term „Szürkebarát";

      — de term „Zöldszilvani" door de term „Zöldszilváni";

   — wordt in de rechterkolom ingevoegd:

      — na de term „Blauer Spätburgunder", de term „Spätburgunder";

   — wordt in de linkerkolom onder de term „Mézesfehér" de term „Müller-Thurgau" ingevoegd.

6. In hoofdstuk VIII (Israël) worden in de linkerkolom de rassen „Malvoisie" en „Emerald Riesling" toegevoegd.

7. Hoofdstuk X wordt gelezen:

„X. ROEMENIË

In de Gemeenschap toegestane namen	Toegestane synoniemen
Fetească	Mädchentraube
Fetească neagră	Schwarze Mädchentraube
Fetească regală, Galbenă de Ardeal	Königsast, königliche Mädchentraube
Riesling italian, Riesling italico	Welschriesling
Riesling de Banat, Creață	Zackelweiß
Rulanda, Ruländer	Pinot gris, Pinot grigio, Grauburgunder
Muscat Ottonel, Ottonel	
Traminer	
Neuburger	
Chasselas	Gutedel
Pinot Chardonnay, Chardonnay	
Furmint	Tokajerrebe
Grasă de Cotnari	Grasa Dicktraube
Tămîioasă românească	rumänische Weihrauchtraube
Baccator, Rujitza	
Crîmpoşie	
Frînçuşă	Mildweiser
Gordin	
Saperavi	Kleinbeeriger
Majarcă albă, Slancamenca	
Sauvignon	
Cabernet	
Cabernet Sauvignon	

In de Gemeenschap toegestane namen	Toegestane synoniemen
Merlot	
Pinot noir, Pino nero	blauer Spätburgunder
Cadarcă neagră, Cadarcă Miniş	schwarzer Cadarca
Cadarcă	rubinroter Cadarca
Coada vulpii	Wolfsschwanz
Negru vîrtos	Schwarzstarker
Steinschiller	Rosentraube
Băbească	Großmuttertraube
Busuioacă de Bohotin	Schwarzer Muskat
Bătută neagră	
Negru moale	
Plăvaie	Plavaz
Som	Sipon
Pinot blanc	Weißburgunder"

8. In hoofdstuk XI (Zwitserland):

— vervalt in de rechterkolom het synoniem „Clevner";

— worden vervangen:

— de term „Paien" in de rechterkolom van de Duitse en de Italiaanse versie door de term „Païen";

— de term „Gamay d'Arcenani" in de linkerkolom door de term „Gamay d'Arcenant";

— de woorden „compléter (pour les Grisons)" in de linkerkolom door de woorden „compléter (per i Grigioni)" in de Italiaanse en door de woorden „Compléter (für Graubünden)" in de Duitse versie;

— de woorden „Elbling (für Argovie)" in de linkerkolom van de Duitse versie door de woorden „Elbling (für Aargau)".

9. Het volgende hoofdstuk wordt toegevoegd:

„XIV. BULGARIJE

In de Gemeenschap toegestane namen	Toegestane synoniemen
Dimiat	
Misket	
Rkatsiteli	
Uni blanc	
Silvanère	
Traminère	
Chardonet	
Tamianka	
Miskat Ottonel	
Cabernet – sauvineun	
Pamid	
Kadarka	Gamza
Chiroka melbichka	Large de Melnik
Mavrud	
Merlot	
Saperavi	
Kassen burgundaire	Pinot noir
Rubin	
Bouquet	
Fetjiaska	
Jardonet	
Vratchanski misket"	

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 13 mei 1977.

Voor de Commissie
De Vice-Voorzitter
Finn GUNDELACH